

## Gesetzliches Publikationsmittel

FÜR DIE GEMEINDEN

ARCH BÜETIGEN BÜREN DIESSBACH DOTZIGEN LENGNAU  
LEUZIGEN MEIENRIED MEINISBERG OBERWIL PIETERLEN RÜTIDIE  
OFFIZIELLE

# anzeiger büren

## und Umgebung

**büregwärb.ch** [www.büregwärb.ch](http://www.büregwärb.ch) [info@büregwärb.ch](mailto:info@büregwärb.ch)

**büregwärb**  
Geschenkgutscheine  
machen immer Freude!

## Notfalldienste

## ÄRZTE

Versuchen Sie bitte zuerst Ihren Hausarzt zu erreichen. Falls dieser nicht erreichbar ist:

**hans** hausarzt  
notfall  
seeland

Büren an der Aare, Dotzigen, Lengnau, Meienried, Meinisberg, Oberwil, Pieterlen, Rüti, Safnern; Notfallrayon Lyss (inkl. Büetigen, Diessbach, Busswil); Notfallrayon Aarberg; Notfallrayon Ins/Erlach **0900 144 111** (kostenpflichtig mit CHF 2.08/Min. aus dem Festnetz; mit Natel easy unter 16 Jahren bei gesperrter 0900-Nummer nicht erreichbar)

Arch, Leuzigen **0848 112 112**  
Wengi, Rapperswil **0900 57 67 47**  
(aus dem Festnetz CHF 0.88/Min.)

## ZAHNÄRZTE

Versuchen Sie bitte, zuerst Ihren Zahnarzt zu erreichen **1811**Notrufnummer ganze Schweiz **112**Polizeinotruf **117**Feuerwehr **118**REGA **1414**Medizinische Notfallnummer **144**

## APOTHEKEN

Notfall-Nummer  
Region Lyss-Biel **Tel. 0842 24 24 24**

## SPITEXORGANISATIONEN

Region Büren (Leuzigen, Arch, Büren, Meienried, Oberwil, Rüti, Diessbach, Büetigen, Dotzigen) **032 353 10 50**  
Lengnau, Pieterlen **032 329 39 00**  
Safnern, Orpund, Meinisberg, Scheuren **032 332 97 97**  
Wengi (Schüpfen und Umgebung) **031 879 05 67**  
Spitex «Lueg is Land» Arch **032 679 08 09**

## SPITALAARBERG

INSELGRUPPE

Wir sind für Sie da – in jedem Fall für jeden Fall.

Zentrale **032 391 82 82**  
Rettungsdienst **144**

Ökumenische Beratungsstelle  
für Ehe-, Partnerschafts-  
und Familienfragen  
Seeland – Biel

Wollen Sie Ihre Situation verändern, verbessern, prüfen? Wir sind für Sie da. In jedem Lebensalter, in jeder Lebenssituation. Die Beratung ist gebührenfrei  
Spendenkonto: PC 25-5180-6 111676

Ida Stadler, Psychotherapeutin ASP  
Einzel-, Paar- und Familienberaterin ZSB

Sibylle Tritten, lic. phil., Psychotherapeutin FSP  
Einzel-, Paar- und Familienberaterin ZSB

Martina Scherler, Psychologin M.Sc.  
Einzel-, Paar- und Familienberaterin ZSB i.A.

Sprechstunden:  
täglich, nach Vereinbarung  
Bahnhofstrasse 16, Biel, Tel. 032 322 78 80

## Kirchliche Anzeigen

DONNERSTAG, 2. FEBRUAR BIS  
DONNERSTAG, 9. FEBRUAR 2023

EVANGELISCH-  
REFORMIERTE KIRCHE

## ARCH UND LEUZIGEN

Donnerstag, 2. Februar, 12.00 Uhr:  
Mittagstisch in der Alten Post in Leuzigen.  
17.30-19.00 Uhr: Konfirmandenmodul «Medien  
und Freiheit» im Gemeindezentrum Arch.

Sonntag, 5. Februar, 9.30 Uhr:  
Gottesdienst in der Kirche Arch. Pfr. Matthias  
Hochhuth und Erica Zimmermann (Orgel).  
Text: Matthäus 9,9-13.

9.30-10.30 Uhr: Konfirmandenmodul «Poetry-  
Slam: Gottesdienst mal anders» in der Kirche Rüti.

Donnerstag, 9. Februar, 14.00 Uhr:  
Seniorenachmittag Arch im Gemeindezen-  
trum. Lottomatch durchgeführt von den Land-  
frauen. Anmeldung nur für Fahrdienst: Ruth  
Bühlmann, Tel. 032 679 21 18 oder 076 410 96 28.

## BÜREN AN DER AARE

Sonntag, 5. Februar:  
KEIN Gottesdienst – Gerne verweisen wir Sie  
auf die Angebote der Nachbar-Kirchgemein-  
den. Während der Sportwoche sind wir zu den  
normalen Öffnungszeiten für Sie da.

## Unsere nächsten Anlässe:

Donnerstag, 16. Februar, 12.15-13.30 Uhr:  
Ref. Kirchgemeindehaus: Mittagstisch «Chez  
Maxime». Anmeldungen jeweils bis Dienstag-  
abend an Christine Stähli, T. 032 351 30 71  
oder M. 079 648 96 92

Sonntag, 19. Februar, 9.30 Uhr:  
Ref. Kirche: Gottesdienst zum Kirchensonntag  
«Innehalten – Dinge in neuem Licht sehen».  
Mit Pfarrer Ueli von Känel und Freiwilligen.

Dienstag, 21. Februar, 19.30-21.30 Uhr:  
Ref. Kirchgemeindehaus: «The Chosen» faszi-  
niert uns. 1. Staffel der Serienverfilmung über  
das Leben von Jesus.

Proben Kirchenchor und KUW-Daten  
Alle Infos unter [www.kirche-bueren.ch](http://www.kirche-bueren.ch)

## KIRCHGEMEINDE DIESSBACH B. B.

[www.kirche-diessbach.ch](http://www.kirche-diessbach.ch)

Sonntag, 5. Februar, 17.00 Uhr:  
Diessbach: Kirchensonntag. Laiengottesdienst  
mit Denise Knuchel und Liliane Möri zum  
Thema «Innehalten – Dinge in neuem Licht se-  
hen». Musikalische Begleitung: Andrea Bissig,  
Roger Kirby und Singgruppe der Kirchgemein-  
de Diessbach. Kleiner Imbiss zum Ausklang.

## LENGNAU

Samstag, 4. Februar, 15.00-16.00 Uhr:  
«Fiire mit de Chliine» für Kinder von 0-5 Jah-  
ren, mit Begleitung, in der Ref. Kirche Leng-  
nau, mit den Katechetinnen Ruth Genier und  
Anja Schulze.

Sonntag, 5. Februar, 9.30 Uhr:  
Laien-Gottesdienst (Kirchen-Sonntag) mit  
Katechetin Ruth Genier. Mitwirkung der  
7. KUW-Klasse und einer Schülerinnen-Musik-  
gruppe. Anschliessend Apéro.

Dienstag, 7. Februar, 12.00 Uhr:  
Gemeinsames Mittagessen im Mühlesaal. An-  
meldung an Frau Elfi Mösch 031 552 02 52  
oder E-Mail [elfi.moesch@gmx.ch](mailto:elfi.moesch@gmx.ch).  
14.00-16.00 Uhr: «Café du Seigneur» bei der  
Ref. Kirche Lengnau.

Mittwoch, 8. Februar, 8.30-9.00 Uhr:  
«Morgengebet» in der Ref. Kirche.

Zuständig für Abdankungen:  
Pfr. Heinz Friedli, 032 653 17 03.

## OBERWIL BEI BÜREN

Sonntag, 5. Februar, 17.00 Uhr:  
Kirche Oberwil: Abendgottesdienst. Mit Pfr.  
Jan-Gabriel Katzmann. An der Orgel: Thomas  
Brönnimann.

Bitte beachten Sie, dass die Abendgottes-  
dienste neu um 17.00 beginnen!

## PIETERLEN – MEINISBERG

[www.kirche-pieterlen.ch](http://www.kirche-pieterlen.ch)  
Pfarramt Ueli Kindlimann: 077 404 86 29  
Pfarramt Brigitta Frey: 077 466 21 27  
Sekretariat: 032 377 11 66

Die Kirche ist täglich geöffnet von 08.00 bis  
17.00 Uhr

Kirchensonntag, 5. Februar, 17.00 Uhr  
Kirchgemeindehaus Meinisberg  
Gottesdienst zum Thema «Innehalten – Dinge  
in neuem Licht sehen» mit Pfarrerin Brigitta  
Frey und Team sowie Organistin Sally Jo Rüedi.  
Im Anschluss an den Gottesdienst sind alle  
herzlich zum Apéro eingeladen.

Mittwoch, 8. Februar, 13.45 bis 16.00 Uhr  
Kirchgemeindehaus Meinisberg  
Spatzhöck für Kinder ab der Spielgruppe.  
Wir hören Geschichten, spielen, singen und  
basteln. Ältere Kinder sind herzlich eingeladen  
zum Mithelfen.  
Es freuen sich: Marianne Maier und Karin  
Wälchli.



Foto: Ueli Gribi

Das Werbemittel der Region



**Donnerstag, 9. Februar, 12.00 Uhr**  
**Kirchgemeindehaus Meinisberg**  
**Offener Mittagstisch**, gemütliches Treffen und Mittagessen mit Freunden und Bekannten.  
Erwachsene CHF 9.00 und Kinder CHF 5.00 (über die Gasse; bitte Geschirr mitbringen: Erwachsene CHF 5.00 und Kinder CHF 3.00)

## RÜTI BEI BÜREN

**Sonntag, 5. Februar, 9.30 Uhr:**  
**Kirchensonntag mit Abendmahl.** KUV-Gottesdienst mit Pfrn. Sarah Sommer. Schülerinnen und Schüler der KUV 9. Klasse tragen ihre selbst geschriebenen, von biblischen Texten inspirierten Slam Poetry-Texte vor. Diese werden ergänzt durch Beiträge des Berner Rappers ND Light.

**Dienstag, 7. Februar, 9.00-11.00 Uhr:**  
**Kontakt-Café** mit Kaffee + Gipfeli im Pfarrhaus.

Pfrn. Sarah Sommer hat Ferien vom 6. bis 12. Februar. Für Beerdigungen und seelsorgerliche Anliegen wenden Sie sich bitte an Pfr. Matthias Hochhuth, Arch: 032 679 31 44

## RÖMISCH-KATHOLISCHE KIRCHE

### BÜREN AN DER AARE

Solothurnstrasse 40

**Sonntag, 5. Februar, 9.30 Uhr:**  
**Eucharistiefeier.**

**Dienstag, 7. Februar, 11.40 Uhr:**  
**Gebet.**

12.00 Uhr: **Offener Mittagstisch.** Anmeldungen bitte bis Montagmittag ans Pfarreisekretariat (Tel. 032 387 24 04).

**Unsere Internet-Adresse:**  
[www.kathbern.ch/bueren](http://www.kathbern.ch/bueren)

### PIETERLEN Kürzeweg 6

**LENGNAU** E. Schiblistrasse 3A

**MEINISBERG** Ref. Kirchgemeindehaus, Hintere Gasse 7

**Samstag, 4. Februar, 15.00 Uhr:**  
**Fiire mit de Chliine** in der Reformierten Kirche Lengnau,

**Sonntag, 5. Februar, 9.30 Uhr:**  
**Eucharistiefeier** mit Kaplan Jean-Marc Chanton im Ökumenischen Zentrum Pieterlen.

**Mittwoch, 8. Februar, 13.45 Uhr:**  
**Spatzenhöck** im Kirchgemeindehaus in Meinisberg.  
14.00 Uhr: **Kinderfasnacht** in der Katholischen Kirche Lengnau.

**Donnerstag, 9. Februar, 12.00 Uhr:**  
**Mittagstisch** in Meinisberg im Kirchgemeindehaus in Meinisberg

**Freitag, 10. Februar, 9.00 Uhr:**  
**Froueträff** im Kirchgemeindehaus in Meinisberg.  
13.45 Uhr: **KiNaPi** im Ökumenischen Zentrum Pieterlen.

16.30 Uhr: **KiNaPi+** im Ökumenischen Zentrum Pieterlen.

Wir sind telefonisch erreichbar am Dienstag von 9 bis 11 Uhr unter der Telefonnummer 032 377 19 55 oder per Mail [seelsorge@kathpieterlen.ch](mailto:seelsorge@kathpieterlen.ch)

## EVANGELISCH-METHODISTISCHE KIRCHE

**Büren an der Aare, Aarbergstrasse 12**

**Sonntag, 9.30 Uhr: Gottesdienst.**

**Info: [www.emk-bueren.ch](http://www.emk-bueren.ch)**

## EVANGELISCHE TÄUFER-GEMEINDE DIESSBACH

**Dorfstrasse 59**

**Sonntag, 5. Februar, 10.00 Uhr:**  
**Gottesdienst.**

Infos für die Teilnahme an unseren Gottesdiensten vor Ort oder per Livestream unter [www.etg-dieissbach.ch](http://www.etg-dieissbach.ch)

## Büren an der Aare



### Baupublikation

**Bauherrschaft:**

**Christian Witschi, Reibenweg 5, 3294 Büren an der Aare**

**Projektverfasser:**

**Kasantor AG, Andreas Kuoni, Aegertenstrasse 1, 2562 Port**

**Bauvorhaben:**

**Ersatz bestehende Gasheizung durch eine Pelletheizung**

**Standort:**

**Graben 7, Parzelle GB-Nr. 689**

**Zone:**

- Altstadtumgebungszone Graben
- Schutzgebiet Altstadt
- Gewässerschutzbereich üB
- im Perimeter des archäologischen Schutzgebiets
- erhaltenswertes K-Objekt des kantonalen Bauinventars
- im Perimeter der Baugruppe A des kantonalen Bauinventars

**Ausnahmen:**

Keine

**Auflageort und Einsprachestelle:**

Bauverwaltung Büren an der Aare  
Kreuzgasse 32  
3294 Büren an der Aare  
eBau (Auflageakten online einsehbar)



**Auflage- und Einsprachefrist:**

**26. Januar 2023 bis 27. Februar 2023**

Einsprachen und Rechtsverwahrungen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist einzureichen, ebenfalls allfällige Begehren um Lastenausgleich. Lastenausgleichsansprüche, die nicht innert der Einsprachefrist angemeldet werden, verirken (Art. 30 und 31 BauG). Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten oder weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

Bauverwaltung  
Büren an der Aare

111929

## Büetigen



### Baupublikation

**Bauherrschaft:**

**Weber Fritz und Christine, Sandgasse 5, 3263 Büetigen**

**Projektverfasser:**

**Frey Architektur GmbH, Frey Andreas, Bernstrasse 11, 3262 Suberg**

**Bauvorhaben:**

**Ersatzneubau Tierarztpraxis mit Erweiterung / Anbau von zwei Doppelgaragen und eines Pferdestalles.**

**Parzelle/Standort:**

**270 / Sandgasse 5**

**Koordinaten:**

**2592866 / 1217366**

**Nutzungszone:**

Dorfzone

**Beanspruchte Ausnahmen:**

keine

**Auflageort und Einsprachestelle:**

Gemeindeverwaltung Büetigen, Hauptstrasse 14, 3263 Büetigen oder im eBau einsehbar: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20528>

**Auflage- und Einsprachefrist:**

**Bis Montag, 27. Februar 2023**

Einsprachen und Rechtsverwahrungen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist im Doppel einzureichen, ebenfalls allfällige Lastenausgleichsbegehren.

Lastenausgleichsansprüche, die nicht innert der Einsprachefrist angemeldet werden, verirken.

Kollektiveinsprachen und vervielfältigte oder weitgehend identische Einsprachen haben anzugeben, wer befugt ist die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten.

Es wird auf die Gesuchsakten und die aufgestellten Profile verwiesen.

Gemeindeverwaltung  
Büetigen

111931

## Dotzigen



### Kindergarten und Primarschule Dotzigen

#### Einschreibung Kindergarten Schuljahr 2023/24

Die Einschreibung für den Kindergarten findet schriftlich statt. Dies betrifft folgende Jahrgänge:

Jahrgänge vom 1.8.2018 bis 31.7.2019 sowie vom 1.8.2017 bis 31.7.2018, sofern der Kindergarten noch nicht besucht wurde.

Die Unterlagen wurden den Eltern per Post zugestellt. Neuzuzüger oder Eltern, welche keine Unterlagen erhalten haben, melden sich bitte direkt beim Schulsekretariat (032 531 75 11 oder [sekretariat@primdotzigen.ch](mailto:sekretariat@primdotzigen.ch)).

111966

## Lengnau



### Einladung zur Informationsveranstaltung Sanierung Rolliweg

Die Bauarbeiten für die Leitungs- und Strassensanierungen im Rolliweg beginnen ab ca. März 2023. Eine öffentliche Anwohnerinformation findet wie folgt statt:

**Donnerstag, 9. Februar 2023, um 19.00 Uhr, in der Aula des Schulhauses Dorf (Schulweg 6, 2543 Lengnau)**

Es werden die einzelnen Bauabschnitte und die beteiligten Unternehmungen vorgestellt. Auch die zuständigen Gemeindevertreter und Fachexperten stehen für Fragen zur Verfügung.

Bau- und Werkabteilung  
Lengnau

111934

## Oberwil



### Baupublikation

**Bauherrschaft:**

**Einwohnergemeinde Oberwil bei Büren, Hofacher 2, 3298 Oberwil bei Büren**

**Projektverfasserin:**

**RSW AG, Vermessung und Geoinformation, Rosengasse 35, 3250 Lyss**

**Bauvorhaben:**

**Ausbau der Mischabwasserkanalisation, Sanierung der Regenabwasserkanalisation, Neubau von Kiesfängen, Ersatz der Trinkwasserleitung, Ersatz der elektrischen Versorgung, Ausbau der Fernmeldeanlagen, Belagssanierung inkl. Randabschlüsse, Anpassung der Gefälle und der Strassenentwässerung**

**Standort: Möösl, Parzellen Nrn. 68, 69, 97, 98 und 398, Koordinaten 2'598'095 / 1'219'865, Kernzone, teilweise Landwirtschaftszone, teilweise Ortsbildschutzgebiet, teilweise Baugruppe B (Oberwil b. Büren Möösl)**

**Ausnahmen:**

- Bauen ausserhalb des Baugebiets (Art. 24 Raumplanungsgesetz, RPG)
- Unterschreiten des Strassenabstandes (Art. 80 Abs. 1 Bst. b Strassengesetz, SG)

**Auflage- und Einsprachefrist:**

**Bis 27. Februar 2023**

**Auflagestelle:**

Gemeindeverwaltung Oberwil bei Büren, 3298 Oberwil bei Büren oder einsehbar im eBau: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20798>

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen.

Einsprachen und Rechtsverwahrungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet beim Regierungstatthalteramt Seeland, Amthaus, Stadtplatz 33, 3270 Aarberg, einzureichen.

Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verirken (Art. 31 Abs. 4 BauG).

Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten oder weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

Regierungstatthalteramt  
Seeland

111958

## Pieterlen



### Personalverordnung Inkrafttreten

In Anwendung von Artikel 45 der Gemeindeverordnung vom 16.12.1998 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht, dass der Gemeinderat Pieterlen an seiner Sitzung vom 17.01.2023 die Personalverordnung zum Personalreglement geändert hat. Die Änderung tritt per 01.03.2023 in Kraft.

**Rechtsmittelbelehrung**

Gegen den Beschluss des Gemeinderats kann innert 30 Tagen ab Publikation Beschwerde beim Regierungstatthalteramt Biel, Schloss, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, erhoben werden.

Pieterlen, 25.01.2023

Gemeinderat Pieterlen

111964

## Impressum

### GESETZLICHES PUBLIKATIONSMITTEL DER GEMEINDEN

Arch	815	Leuzigen	615
Büetigen	380	Meienried	25
Büren	1980	Meinisberg	620
Diessbach	435	Oberwil	420
Dotzigen	710	Pieterlen	2400
Lengnau	2720	Rüti	430

Einzelabonnenten ausserhalb des Amtes: 100

### ERSCHEINT WÖCHENTLICH

**Auflage:** 11 431 Exemplare (WEMF beglaubigt)

**Preise:** (exkl. MWST) mm-Grundpreise

Lokal s/w	38 Rp./mm
Lokal 4-farbig	60 Rp./mm
Schweiz s/w	48 Rp./mm
Schweiz 4-farbig	70 Rp./mm

1. Seite (10sp/100 mm) Fr. 450.–

Minimalbetrag Fr. 30.–  
Chiffregebühr Fr. 15.–

Abonnemente jährlich Fr. 110.–  
halbjährlich Fr. 60.–  
vierteljährlich Fr. 45.–  
Versand A-Post

### Inserataufgabe

Inserateschluss jeweils Dienstag, 12 Uhr

**Vorstufe/Druck:** W. Gassmann AG, Biel

### Adresse

Anzeiger Büren und Umgebung AG  
Geschäftsstelle  
Spittelgasse 1, 3294 Büren an der Aare  
Tel. 032 351 00 18, Fax 032 351 00 19  
E-Mail: [anzeiger@anzeigerbueren.ch](mailto:anzeiger@anzeigerbueren.ch)  
[anzeigerbueren.ch](http://anzeigerbueren.ch)



Als Gott sah, dass der Weg zu lang,  
der Hügel zu steil und das Atmen zu schwer wurde,  
legte er den Arm um sie und sprach: Komm heim.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

## Lucia Siegenthaler-Wexenberger

2. November 1934 – 30. Dezember 2022

Du bist still und leise von uns gegangen. Deine Stimme ist verstummt. Wir sind dankbar für die schönen Erlebnisse, die wir gemeinsam verbringen durften, und wir tragen dich für immer in unseren Herzen.

Traueradresse:  
Barbara Schwenk  
Grundholzstrasse 18  
3297 Leuzigen

In stiller Trauer:  
Manfred und Vicky Siegenthaler mit Aaron  
Barbara und Max Schwenk

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Montag, 20. Februar 2023, um 13.00 Uhr in der Kirche Leuzigen statt.

111972

### Schweizer Sammler kauft Uhren und Schmuck

Zustand ist egal.

Alles anbieten, seriöse  
Abwicklung, zahle Bar.

Herr Meinhard

Telefon 078 831 40 52

### Zinn Ankauf in allen Formen.

Becher, Kannen, Kerzen-  
ständer, Serviertabletts etc.

Bei weiteren Fragen gerne melden.  
079 310 05 77, J.Ostertag

111962



**cbm**  
Caritas Blindenrat  
gemeinnützige Organisation

### Schenken Sie Augenlicht.

Millionen von Menschen weltweit sind durch Grauen Star erblindet. Mit nur 50 Franken ermöglichen Sie, dass ein blinder Mensch wieder sehen kann und neue Zukunftsperspektiven hat.

Jetzt 50 Franken spenden: [cbmswiss.ch](http://cbmswiss.ch)



# Rollentausch und Zukunftsvisionen

Publireportage

Neues Jahr – neue Geschäftsführung. Anfang Januar dieses Jahres übergab Sonja Schafroth ihr Geschäft, die Bühlmann Kühlanlagen AG, ihrem langjährigen Mitarbeiter Steven Winkel. Selber bleibt sie der Firma noch bis Juni 2024 erhalten.

«Etwas Besseres hätte mir kaum passieren können», sagt sie mehrmals. Sonja Schafroth meint damit die «perfekte» Wahl zu ihrem Nachfolger in der Geschäftsführung der Bühlmann Kühlanlagen AG in Studen: Ihr langjähriger Mitarbeiter Steven Winkel. Seit 2017 ist er in der Firma und will diese nun im gleichen Sinne weiterführen. Heisst: Im kleinen, kompakten und darum flexiblen Team von zurzeit sieben Mitarbeitenden. Seit zwei Jahren sei es bereits klar gewesen, dass Winkel übernehmen würde, so konnte die Übergabe sorgfältig vorbereitet und aufgegleist werden. «Dass es jemand aus den eigenen Reihen ist, das freut mich besonders», so Schafroth.

Mit Winkel teilt sie gar eine besondere Geschichte. 2013 übernahm ihr Mann Andreas Schafroth die Firma von seinem Vorgänger. Als er 2017 starb, stand die gelernte Kauffrau plötzlich vor einer immensen Verantwortung. «Ich hatte bis dahin gar nichts mit Kältetechnik zu tun», sagt sie. Ihre erste Amtshandlung war es dann, den noch von ihrem Mann bereits vorbereiteten Vertrag mit Winkel zu unterzeichnen. Sie sei sehr dankbar. Denn die vergangenen fünf Jahre konnte Schafroth auf ein erfahrenes Team setzen, zu welchem von Beginn weg, durch ihre Unterschrift, eben auch Winkel zählte. Ein Team, das sie als Chefin auf Anhieb akzeptierte und unterstützte. Und nun gibt es einen Rollentausch. Winkel ist seit einem Monat neuer Geschäftsführer und Schafroth wird noch bis Juni nächsten Jahres als Assistentin der Geschäftsführung im Betrieb bleiben.



### Aus einer Hand

Seit gut sechzig Jahren ist die Spezialfirma für Kältesysteme, -Geräte und Klimaanlagen erfolgreich etabliert. 1962 war es, als Patron Bühlmann die Bühlmann Kühlanlagen AG für Kühl- und Klimaanlagen, Kühl- und Tiefkühlzellen, Kühl- und Tiefkühlmöbel, Kühlanhänger und Klimageräte gegründet hatte. Nach 25 Jahren gab er das Unternehmen in die Hände von Kurt Känel, der es nach weiteren 25 Jahren an Schafroth übergeben hatte. Und nun soll mit Steven Winkel die Erfolgsgeschichte weitergehen. «Ich habe ein positives Gefühl für das, was kommt», so der Neue an der Kühl-Spitze. Die Pandemie war auch

Und schliesslich können die Kühlexperten neben zahlreichen Privatkunden, Restaurants, Hotels oder Apotheken auf grosse, treue Kunden wie die Bielersee Schifffahrt oder das Spitalzentrum Biel zählen – und auch auf die Metzgerei Hämmerli in Ins, das aktuell grösste neue Projekt des Unternehmens.

Für die Zukunft wünscht sich Schafroth, dass es so gut weitergehe wie bis anhin. Und Winkel? Eine Art Zukunftsplan habe er. «Ich will erstmal gut in die neue Position reinwachsen», das sei ihm wichtig. So würde es beispielsweise erst zum neuen Lehrjahr eine neue Lehrlingsstelle geben. Riesengross soll die Firma ohnehin nicht werden. Doch eine Vision habe er: «Dass wir künftig unsere Anlagenteile selber im Hause herstellen», so Winkel. «Alles aus einer Hand», das möchte er bieten können. Neben Beratung, Installation, Service und Wartung also eine Erweiterung Richtung Herstellung. «Aber alles zu seiner Zeit», sagt er und freut sich auf die Zukunft mit Bühlmann Kühlanlagen AG und seinem eingespielten Team.

für die Bühlmann Kühlanlagen AG eine Herausforderung, da durch die Schliessung der Restaurants Aufträge wegbrachen. Kühlen Kopf bewahren, hiess es. Im vergangenen Jahr zog es nun wieder an.



**BÜHLMANN**   
KÜHLANLAGEN AG  
Kühl- und Klimaanlagen

**Bühlmann Kühlanlagen AG**

Büetigenstrasse 2

2557 Studen BE

Tel. 032 355 21 11

[www.buehlmannkuehlanlagen.ch](http://www.buehlmannkuehlanlagen.ch)





# Tafelgenuss

## Bonnes tables

### Beratung und Verkauf | Conseil et vente:

Sandrina Stabile, T 032 344 81 95  
 sandrina.stabile@gassmann.ch  
 Gassmann Media AG  
 Robert-Walser-Platz 7, place Robert-Walser 7  
 Postfach, Case postale, 2501 Biel/Bienne

### RESTAURANT TRAUBE TWANN



### Treberwurst Saucisse au marc

Gemischter Salat  
Salade mêlée

\*\*\*  
 Treberwurst mit Marc flambiert  
 Kartoffel-Lauchgratin  
 Saucisse au marc flambée  
 Gratin pommes de terre et poireaux

Wir freuen uns auf ihren Besuch,  
 Gerhard Lengen und Team  
 Sonntag ab 14:00 Uhr geschlossen  
 Montag & Dienstag geschlossen

Restaurant Traube Gastro Lengen GmbH | Dorfstrasse 13 | Postfach | 2513 Twann  
 Telefon: 032 315 70 71 | www.traube-twann.ch

### Restaurant Romantica



Allmendstrasse 8  
 2562 Port  
 Tel. 032 331 56 55  
 7 Tage offen  
 Mo-Fr 8.00-23.30 Uhr  
 Sa 10.00-23.30 Uhr  
 So 10.00-21.00 Uhr

### Winterkarte Anatolische Spezialitäten

Diverse Säle 35/50/60/80 Personen  
 für Firmenessen, Events,  
 Abdankungen, Familienfeste

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

### feine Moules Spezialitäten

Es gibt wieder Muscheln im Pizzeria Seeland.  
 Wer Muschelspezialitäten liebt,  
 für den ist die Pizzeria Seeland  
 die richtige Adresse

Bahnhofplatz 7, 2502 Biel - Bienne  
 Tel: 032 322 27 11  
 7/7 offen, vis-à-vis Bahnhof Biel  
 www.pizzeria-seeland.ch

### Café Brésil



FAMILIE MAURER  
 BAHNHOFPLATZ 9, PLACE DE LA GARE - 2501 BIEL/BIENNE  
 TEL 032 322 33 11 - www.cafebresil.ch - FAX 032 322 74 63

Mini-Chateaubriand 150g,  
 Sauce béarnaise  
 Pommes allumettes  
 Garniture de légumes  
 Mini-Chateaubriand 150g,  
 Bearner Sauce  
 Streichholzkartoffeln  
 Gemüse garnitur  
 CHF 29.00

Rumpsteak 180g,  
 Beurre Café de Paris  
 Pommes frites  
 Rumpsteak 180g,  
 Café-de-Paris Butter  
 Pommes frites  
 CHF 24.00

### Spécialités italiennes-méditerranéennes 3 menus: végétarien, viande ou pizza



### LA RIVIERE RESTAURANT & PIZZERIA

Le restaurant au bord de l'eau  
 rue Jakob-Stämpfli 2, Bienne / tél. 032 341 22 23

### Nach Art des Chefs

Pizza mit Salat Fr. 17.50

Jeden Donnerstagmittag von  
 11-14 Uhr hausgemachte  
 «Cordon-Bleu» Fr. 17.90

Jeden Freitagmittag  
 von 11-14 Uhr  
 «Egfilet» Fr. 17.90

Akzeptieren  
 Reka-Checks  
 Chèques Reka  
 acceptés

### À la mode du chef

Pizza avec salade Fr. 17.50

Chaque jeudi midi de  
 11-14 heures «Cordon-Bleu»  
 fait maison Fr. 17.90

Chaque vendredi midi  
 de 11-14 heures  
 «filets de perche» Fr. 17.90

Wir freuen uns auf Ihren Besuch / Au plaisir de votre visite



### Café Restaurant STUDIO

Herr M. Sinaci  
 Neuengasse 40 / Rue Neuve 40, 2502 Biel/Bienne  
 Tel. 032 322 30 36 [www.cafe-studio.ch](http://www.cafe-studio.ch)

### Treberhecht Le brochet au marc

aktuell  
actuel

du Lac  
RESTAURANT - TERRASSE

T 032 322 37 77 · [www.dulac-biel.ch](http://www.dulac-biel.ch)

Qualität Ambiente Gastfreundschaft

### Restaurant Soleil

Seestrasse 2  
 2563 Ipsach  
 Tel. 032 365 50 06  
 www.restaurant-soleil.ch  
 Montag Ruhetag

### Grossmutter-Küche

Suure Mocke, Kalbskopf,  
 Rindszunge, Kalbsnierli,  
 Schweinsbäckli, Berner-Teller...

Wir akzeptieren 100% WIR

### Restaurant Pizzeria 3 Tannen

#### Fleisch auf dem heissen Stein

Zarte Fleischstücke auf dem heissen Stein gehören zu unseren  
 Hausspezialitäten. Ein kulinarisches Erlebnis der besonderen Art.  
 Sie wählen die Fleischsorte und das Gewicht.  
 Das Fleisch wird mit unserer Grill-Hausmischung  
 schmackhaft gewürzt und angebraten.  
 Sie sind nun Ihr eigener Koch, welcher am Tisch die  
 Garstufen Ihres Fleisches selbst bestimmt.

Pizzeria 3 Tannen AG  
 Brüggstrasse 93, 2500 Biel  
 Tel. 032 365 75 85  
 www.pizzeria3tannen.ch

### Original Twanner Treberwurstplausch à discrétion

7. Januar bis 25. März 2023  
 von Mittwoch bis Sonntag  
 mittags und abends

im Carnotzet «Bäretatze» à CHF 35.50 pro Person  
 in der Seeveranda à CHF 39.50 pro Person

### Découverte de la saucisse au Marc de Twann à discrétion

du 7 janvier au 25 mars 2023  
 du mercredi au dimanche  
 à midi et le soir

au Carnotzet «Bäretatze» à CHF 35.50 p. P.  
 à la véranda vue sur le lac à CHF 39.50 p. P.

\*\*\*  
 HOTEL BÄREN  
 TWANN

WIR FREUEN UNS AUF IHRE  
 RESERVATION!

NOUS NOUS REJOUISSONS DE  
 VOTRE RESERVATION !



Gastgeber seit 1526  
 Familie Aeschlimann

+41 (0) 32 315 20 12  
 Moos 36, 2513 Twann

info@baeren-twann.ch  
 www.baeren-twann.ch



### Jetzt aktuell: Die TREBERWURST!

Gerne nehmen wir Ihre  
 Reservation entgegen.

Rebhauskeller Wingreis  
 rebhaus-wingreis.ch  
 Regina Hadorn 079 825 36 03

### le Time RESTAURANT BAR TIME TO BRUNCH FROM 5. FEBRUAR

Every Sunday

09:00 - 12:30



le Time | Bahnhofplatz 1 | 2502 Biel/Bienne | 032/392 8888



**RAIFFEISEN**

Raiffeisenbank  
Seeland  
032 387 21 21



**Sie träumen, wir finanzieren.  
Unser Hypothekar-Angebot «5 für 2»**

Profitieren Sie von Januar bis März 2023 von unserer Hypothekar-Aktion\*. Sie schliessen eine 5-jährige Festhypothek ab und profitieren vom Zinssatz einer 2-jährigen Festhypothek.

Kontaktieren Sie uns für dieses einmalige Angebot. Geben Sie Ihren Träumen ein solides Fundament.

Wir freuen uns auf einen persönlichen Kontakt!

**Raiffeisenbank Seeland**  
mit Geschäftsstellen in Aarberg, Büren a.A., Lyss und Studen

\*Die Aktion richtet sich an Kunden mit guter Kundenbonität und Objektqualität (exkl. Vermittlergeschäfte).

**Damit nicht nur Sie sich nach der Erfüllung Ihres Wohntraums wohlfühlen, sondern auch Ihr Portmonnaie.**

Thierry Lienhard



111925



**Belma Metallbau AG**  
Ipsachstrasse 10  
2560 Nidau  
Tel 032 321 00 00  
info@belma.ch  
www.belma.ch

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir **per sofort oder nach Vereinbarung**

◆ **Metallbauer/in EFZ**

Zusätzliche Angaben zur offenen Stelle finden Sie hier:

[www.belma.ch](http://www.belma.ch)



**Die Praxis**  
**Dr. med. Th. Oehler**  
bleibt vom 11.2. bis am  
19.2.2023 ferienhalber  
geschlossen.

111963

**Massagen Wohlfühlzeit**  
**Geschäftsaufgabe**  
Infolge Geschäftsaufgabe  
Massagen Wohlfühlzeit,  
Hauptgasse 7 in Büren, verlieren  
die ausgestellten Gutscheine per  
16. Juni 2023, Ihre Gültigkeit.

111466



**Wohnen im Seeland**  
**Immobilien GmbH**  
Hauptstrasse 49 | 2560 Nidau  
Telefon 032 323 0104  
www.eraeeland.ch  
wohnen@imseeland.ch

**Werben Sie in Ihrer Region**

**Mitarbeiter  
Kieswerk (m/w)**



**Suchen Sie eine neue Herausforderung?** Für unseren Kunden, ein Familienunternehmen im Berner Seeland, suchen wir eine zuverlässige und motivierte Person für eine sehr vielseitige Dauerstelle. Nach einer ausführlichen Einarbeitungszeit beschicken, bedienen und warten Sie selbständig die verschiedenen Anlagen des Kieswerks. Sie verwalten und beschaffen ausserdem die Ersatzteile.

**Ihr Profil**

- Handwerklich begabt
- Selbständiges Arbeiten gewohnt
- Im Umgang mit Maschinen vertraut
- Sie sprechen Deutsch

**Das erwartet Sie**

- Umfassende Einarbeitung
- Interessante und vielseitige Tätigkeit mit weitreichenden Kompetenzen
- Familiäres Arbeitsklima
- Viel Freiraum und selbständiges Arbeiten

Ist Ihr Interesse geweckt oder haben Sie noch Fragen? Zögern Sie nicht! Herbert Bickel, [bickel@deltapersonal.ch](mailto:bickel@deltapersonal.ch), Tel 032 323 28 26 gibt Ihnen gerne Auskunft oder erwartet Ihre Bewerbung.



**DELTA PERSONAL**

Tel +41 32 323 28 23 | [deltapersonal.ch](http://deltapersonal.ch)  
Plänkestrasse 19 | 2502 Biel/Bienne

**Sudoku**



2				3	5		4	7
	5			2		3	9	
			7				5	
4				1				3
	2		3		8		6	
6				9				5
	4				1			
	1	2		8			7	
3	7		4	5				1

**Spielregeln:**

- Füllen Sie das Raster mit den Zahlen von 1 bis 9
- In jeder Zeile, jeder Spalte sowie in jedem 3x3-Feld darf jede Zahl nur einmal vorkommen

**Auflösung**

n° 224429



- Fotografieren Sie diesen Code mit Ihrem Handy

Sudoku-Partner

**24h-Betreuung gesucht?**

Fürsorge für Ihre Lieben, Erleichterung für Sie. Wir unterstützen Sie individuell und zuverlässig. Von Krankenkassen anerkannt. Kostenlose Beratung.

Tel 032 511 11 88  
[www.homeinstead.ch](http://www.homeinstead.ch)



**Ich werde älter, was mache ich mit meiner Liegenschaft?  
Ihre Bedürfnisse sind immer individuell, für uns aber wegleitend!**

Sollte die Liegenschaft verkauft werden, steht oft nicht der schnellstmögliche Verkauf im Vordergrund sondern der Umzug in ein altersgerechtes Zuhause.

Dank unserer Abwicklung ist es möglich, für eine Liegenschaft heute einen Käufer zu finden, die Immobilie jedoch Monate später dem neuen Besitzer zu übergeben. So können Sie sich in aller Ruhe auf den Umzug vorbereiten und Ihr neues Zuhause einrichten.

Was Sie nicht mehr benötigen, können Sie zurücklassen. Wir verfügen über Fachleute, die das Ihre Gegenstände schätzen/einkaufen und alles andere effizient entsorgen. Sie nehmen nur mit was für Sie wichtig ist.

Wir sind ein erfahrenes und vertrauenswürdiges Team mit Fach-Kompetenzen für professionelle Vermittlung von Immobilien. Und seit 2008 im 3-Seen-Land mit Sitz in Nidau aktiv. Zur Verstärkung sind wir auch in Kerzers vertreten.

Unsere verlässlichen Partner sind Notare, Architekten, Vorsorge- und Erbrecht-Spezialisten, die wir jederzeit beziehen können.

Wir beraten unsere Kunden auch dann, wenn der Verkauf noch nicht unmittelbar bevorsteht. Wenn sich später ein Verkaufsmandat ergibt, sind wir gerne für Sie da.

Lernen Sie uns kennen. Rufen Sie uns an für einen unverbindlichen Beratungstermin bei Ihnen zu Hause. Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme:



**Scannen Sie den QR-Code mit dem Smartphone und schauen Sie sich unseren Image-Film an.**

Cornelia Wälti (Kerzers) & Birgit Schönhofen-Knuchel



**boutique**barbara

Hauptgasse 30 3294 Büren a. Aare

Irene Schaller Telefon 032 351 39 71

Annahme Chemische Reinigung

**Jeden 1. Freitag im Monat 10% Rabatt**

**GESUCHT (zu kaufen)**

3.5-Zimmerwohnung mit Parkplatz und Balkon  
Tel.: 033 654 00 03

**GESUCHT FERIENWOHNUNG**

Mit dem Auto erreichbar im Kanton Bern/Wallis  
Tel.: 032 313 10 55 (ZU KAUFEN)

Zu vermieten in Arch an zentraler Lage ab sofort

**4-Zimmer-Wohnung mit Balkon/Fernsicht**

2. OG, 80 m<sup>2</sup>, komplett renoviert, Platten- und Parkettböden  
Miete pro Monat inkl. Parkplatz Fr. 1300.-- + NK-Akonto Fr. 190.--  
Tel. 079 631 73 37 oder Immoscout Code 6452549

Gesucht in Büren a.A. und Umgebung günstige

**2½-Zimmer-Parterre-wohnung oder mit Lift**

Tel. 079 311 81 39

Samstag, 4. Februar 2023

**10% Rabatt**

ausgenommen rezeptpflichtiges Warensortiment

APOTHEKE · DROGERIE  
**am marktplatz**  
BÜREN AN DER AARE



Samstag, 8.00 – 16.00 Uhr durchgehend geöffnet



Männerchor

Männerchor Diessbach bei Büren  
**KONZERT UND THEATER**  
in der Mehrzweckhalle Diessbach

**WAS ME HET HET ME**

Schwank in drei Akten von Erhard Asmus

Freitag, 3. Februar und  
Samstag, 4. Februar, jeweils um 20 Uhr

Unsere Küche ist auch dieses Jahr schon vor dem Konzert geöffnet. Ab 18.30 Uhr servieren wir unsere traditionellen warmen Speisen.

Gemütlicher zweiter Teil mit Tanz

Freitag und Samstag, 3./4. Februar, mit «Peter»

Wunderschöne Tombola / Barbetrieb

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! (keine Platzreservation)

**Indian** MOTORCYCLE  
**Kawasaki**  
**WHITESTONE** MOTORCYCLES  
032 618 02 09 | www.whitestone-motorcycles.com

Zu vermieten in Büren a. A.

**Büro Arbeitsplatz**

Fr. 390.-- p. M. / 079 466 13 63

anzeiger@anzeigerbueren.ch

**3250 Lyss BE**

Überbauung Wannersmatt

Grosszügige, attraktive 5½- und 6½ Zimmer-Reiheneinfamilienhäuser

- Ruhige Lage im Grünen
- Ausbauwünsche werden berücksichtigt
- Keine Baukreditzinsen
- Bezugsbereit ab Juni 2023
- Verkaufspreise ab CHF 830 000.-- exkl. Einstellhallenplätze

Auskunft und Unterlagen direkt vom Ersteller.

**nerinvest ag**

Generalunternehmung  
T 032 312 80 60  
info@nerinvest.ch  
www.nerinvest.ch

Verfügbar ab 01.02.2023, Miete CHF 1670.--

In einem Mehrfamilienhaus in Arch vermieten wir per 1. Februar 2023 eine schöne, helle und grosszügige

**3½-Zimmer-Wohnung**

Die Wohnung ist ausgestattet mit einer modernen Küche, Laminat- und Plattenböden, zwei Balkonen sowie mit einem Reduit.

Ein Parkplatz kann dazu gemietet werden.

Auskunft Tel. 032 341 08 42



**Kreuzworträtsel**



lat.: für, je	Mitteilung (ugs. Kw.)	Staat in Südost-europa	Schweizer Frauenkurzname	Brief-, Paketgut	Mass in der Akustik	Koseform v. Katharina	erste zweistellige Zahl	Beurteilung, Einschätzung	Schiffsanlegestelle, Quai	span. Anrede: Fräulein
Gefahr, Wagnis			6	Oberarm-muskel						
			Land-schafts-, Bühnen-bild		1					
vielfache Grammy-Preisträgerin (Norah)	festes. Zeitraum engl.: Glück			hinken, humpeln						2
anerken-nende Worte			<b>narimpex</b>			römischer Kaiser (54-68)				
vor-sprin-gende Spitze	Haupt-heilig-tum des Islams					mit dem Hund ... gehen	arab. mantel-artiger Umhang	Abk.: Sekunde		
Abk.: kana-disch	4			Teil des Gartens	Verräter Jesu					
allzu gründlich	Acker-gerät	Fluss-barsch	Zimmer	Nach-weis, Quittung	Possen-reisser; Tor	eh. CH-Ski-rennfahrer (Carlo) lat.: im Jahre	7			
US-Pop-sängerin (Lady ...)				3		5				
blauer Jeans-stoff	ital. und rätorum. Name Luzerns									
						alles Zählmass für 12 Dutzend				

su1413-0133

**AUFLÖSUNG DES RÄTSELS**

SOHGMIND  
LUCERNA  
GAGLAND  
UBERGENAU  
JANKA  
BEET  
GASSE  
ORNB  
FRISTLAHMEN  
JONESSENEMIE  
RISIKOBIZES  
PLP  
Engadin (1-Z)

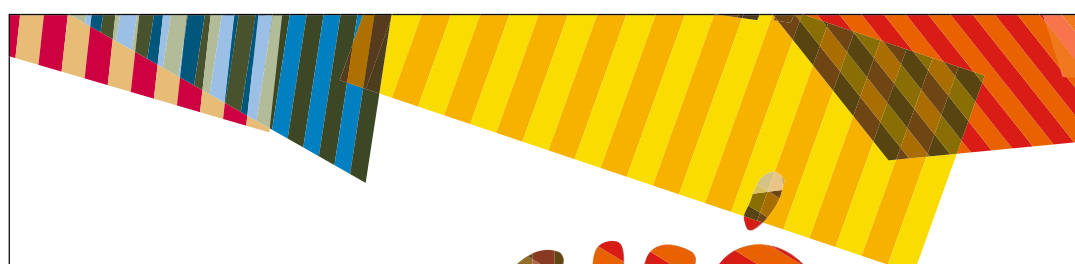
**Kreuzworträtsel-Partner**

Narimpex AG - Unsere Standorte / Nos sites

Narimpex Fabrikladen / Magasin d'usine  
Schwanengasse 47, 2501 Biel / Bienne

Laden Kirchgässli / Boutique Kirchgässli  
Kirchgässli 9, 2502 Biel / Bienne

www.narimpex.ch / www.nectaflo-artisanal.ch



**Marché Büren**  
begägne, ichoufe, gniesse

**1. + 3. Samstag im Monat**  
**Januar - Dezember**  
**Marktplatz beim Vennerbrunnen**  
**Büren an der Aare, 8-12 Uhr**

**Herzlich willkommen**  
**in Büren a.A.**



**Büren-Geschenkgutscheine machen immer Freude!**

